

EN Telemeter function

The telemeter scale measures the distance of a phenomenon which is first visible and then audible.

The chronograph hand is released at the instant the phenomenon is seen and stopped when the sound is heard. Its position on the scale shows at a glance the distance, in kilometers, separating the phenomenon from the observer.

*The telemeter is so graduated that the sound travels at a speed of 330.7 meters (approx. 1084.97 feet) /seconds, that is 1km (approx. 0.62137 miles) in 3 seconds.

FR Fonction télémétrique

Le télémètre sert à mesurer la distance qui sépare l'observateur d'un phénomène d'abord visible, puis audible.

On met en marche le chronographe au moment où on voit le phénomène puis, au moment où on entend le son, on arrête la trotteuse de celui-ci, l'aiguille indique, sur les divisions télémétriques, la distance séparant l'observateur de l'endroit où le phénomène s'est produit.

*La graduation du télémètre est basée sur la vitesse du son dans l'air, qui est de 330.7 mètres à la seconde, soit pratiquement 1 kilomètre en 3 secondes.

DE Telemeter Funktion

Die Telemeter Skala misst die Distanz zu einem Ereignis, das zuerst sichtbar und anschließend hörbar ist.

Man startet den Chronographen in dem Augenblick, in dem man das Ereignis wahrnimmt und stoppt den Chronographen, sobald man das nachfolgende Geräusch hört. Die Position des Chronographen-Zeigers auf der Skala zeigt unmittelbar die Distanz an zwischen dem Beobachter und dem Ereignis.

*Der Telemeter ist so eingestellt, dass die Schallgeschwindigkeit bei 330.7 Meter/Sekunde liegt, das entspricht 1 Kilometer in 3 Sekunden.

ES Función Telemétrica

La escala telemétrica mide la distancia de un fenómeno que es visible antes que audible. El control de cronógrafo se activa en el instante en que el fenómeno se ve, y se para cuando se oye el sonido. La posición en la escala muestra a simple vista la distancia, en kilómetros, que separa el fenómeno del observador.

*El telémetro pues, se gradúa a la velocidad a la que viaja el sonido, 330.7 metros/ segundo, o 1 km, en 3 segundos.



EN If we want to know at which distance a thunder storm is taking place, for example, the chronograph hand is activated as soon as the flash of lightening is visible. When the crash of thunder is audible, the chronograph hand is stopped. The hand indicates on the telemeter scale the distance between the observer and where the phenomenon has taken place.

FR Si on désire savoir à quelle distance éclate un orage, par exemple, on met en marche le chronographe au moment où on voit l'éclair; puis, au moment où on entend le tonnerre, on arrête la trotteuse de celui-ci, l'aiguille indique, sur les divisions télémétriques, la distance séparant l'observateur de l'endroit où le phénomène s'est produit.

3 sec. = approx. 1km



DE Will man beispielsweise wissen, in welcher Entfernung ein Gewitter stattfindet, aktiviert man den Chronograph-Zeiger, wenn man den Blitz sieht. Sobald man den Donner hört, stoppt man den Chronographen. Am Zeiger auf der Telemeter Skala kann man dann die Distanz zwischen dem Beobachter und dem Gewitter ablesen.

ES Si queremos saber a que distancia se encuentra una tormenta, por ejemplo, el control del cronógrafo debe activarse cuando la luz del rayo es visible, y detenerse cuando se oye el trueno. La manecilla en la escala telemétrica indica la distancia entre el observador y el lugar donde ha tenido lugar el fenómeno.